|  |
| --- |
| Chapter Chapitre Capitulo Capitolo Bölüm 8a |
|  | The warlock, to have more power, cast a spell to join his ring with the princess one. Now Aurora will have to go to the Reverse Land to search for her ring |
| Le maléfique sorcier, pour obtenir plus de pouvoir, avait lancé un sort pour unir son anneau à celui de la princesse. Maintenant, Aurore devait aller au Pays Inversé pour chercher son anneau. |
| El hechicero, para tener más poder, lanzó un hechizo para unir su anillo al de la princesa. Ahora Aurora tendrá que ir al mundo inverso a buscar su anillo. |
| Lo stregone, per avere ancora più potere, con un incantesimo ha unito il suo anello a quello della principessa. Ora Aurora dovrà andare nella Terra del Contrario alla ricerca del suo anello. |
| Büyücü daha çok güç elde etmek için Prensesin yüzüğünü kendi yüzüğüyle birleştirmek için büyü yapmıştır. Şimdi Dawn, Felaket Diyarına yüzüğünü aramaya gitmelidir. |
| Chapter Chapitre Capitulo Capitolo Bölüm 8b |
|  | Thanks to help of the Wizard-Ant she discovers where the warlock lives: on a boat moored on the sand in the Reverse Land. The two rings are well protected inside a magic heart. Only a proof of great love will break the spell and will give the ring back to Aurora.  |
|  Grâce à l’aide du sorcier-fourmi, elle découvrit où habitait le maléfique  sorcier: dans un bateau échoué sur le sable au Pays Inversé. Les deux anneaux étaient bien protégés dans un cœur magique. Seule une grande preuve d’amour briserait le sort et rendrait l’anneau à Aurore. |
| Gracias a la ayuda de la Maga-Hormiga ella descubre donde el hechicero vive: En un bote varado en la arena del País Inverso. Los dos anillos están bien protegidos dentro de un corazón mágico. Sólo una demostración de amor inmenso amor deshará el hechizo y devolverá el anillo a Aurora. |
| Grazie all’aiuto del Mago-Formica scopre dove vive lo stregone: in una barca ormeggiata sulla sabbia nella Terra del Contrario. I due anelli sono ben protetti dentro un cuore magico. Solo una prova di grande amore potrà sciogliere l’incantesimo e restiture ad Aurora il suo anello. |
| Büyücü karınca sayesinde Dawn büyücünün nerede yaşadığını öğrenir: Felaket Diyarında kuma demir atmış bir botta. İki yüzük büyülü bir kalbin içinde iyi korunuyordur. Sadece gerçek sevgi büyüyü bozup yüzüğü Dawn’a geri verebilir |
| Chapter Chapitre Capitulo Capitolo Bölüm 8c |
|  | The princess goes to the Reverse Circus where the Tamer Mouse wants to force the cat to jump through the fire ring. Aurora feels very sorry for the poor frightened cat. So she decides to set him free from that sad life. And she sets free also all the other animals locked up in the circus.  |
| La princesse alla au Cirque Inversé où le dompteur souris voulait forcer un chat à sauter à travers un anneau de feu. Aurore se sentit très peinée pour pauvre chat effrayé. Elle décida de le libérer de sa triste vie. Et elle libéra aussi tous les autres animaux enfermés dans le cirque. Ce fut la grande preuve d’amour qu’il fallait. |
| La princesa va al Circo Inverso donde el Ratón Domador quiere obligar a un gato a saltar a través de un anillo de fuego. Aurora se siente muy apenada por el pobre cato asustado. Así que decide liberarlo de su triste vida. Además libera a otros animales atrapados en el circo. |
| La principessa va al Circo del Contrario dove il Topo Domatore vuole costringere il gatto a saltare nel cerchio di fuoco. Aurora prova una grande pena per il povero gatto impaurito. Allora decide di liberarlo da quella triste vita. E libera anche tutti gli altri animali prigionieri del circo.  |
| Prenses, terbiyeci farenin bir kediyi ateşli yüzüğün içinden geçmeye zorladığı Felaket Sirkine gider. Dawn korkmuş zavallı kedi için üzülür. Bu yüzden onu bu mutsuz hayattan kurtarmaya karar verir. Ve sirkte hapsedilmiş tüm diğer hayvanları da serbest bırakır. |

|  |
| --- |
| Chapter Chapitre Capitulo Capitolo Bölüm 8d |
| dixit.jpg | During the night – while Aurora in deeply asleep – The Genie of Love, for the princess’ great gesture of love, goes to her and gives her ring back. In the morning Aurora will find her ring placed on her favourite book. |
| Pendant la nuit, alors qu’Aurore était profondément endormie, le génie de l’amour, en remerciement de son grand geste d’amour vint lui rendre visite et lui rendit son anneau. A son réveil Aurore trouvera son anneau placé dans son livre favori. |
| Por la noche –mientras Aurora estaba profundamente dormida- el Genio del Amor, por el gran gesto de amor demostrado, de devolvió su anillo. Por la mañana, Aurora lo encontró alojado en su libro favorito. |
| Durante la notte – mentre Aurora è profondamente addormentata – il Genio dell’Amore, per il grande gesto d’amore dimostrato dalla principessa, va da lei e le restituisce l’anello. Al mattino Aurora troverà l’anello appoggiato sopra il suo libro preferito.  |
| Gece boyunca – Dawn derin uykudayken – Sevgi Perisi, prensesin büyük sevgi göstergesine karşı ona gider ve yüzüğünü geri verir. Sabah olunca Dawn yüzüğünü en sevdiği kitabına bırakılmış olarak bulacaktır. |